

# Concurso Literario

¡Gran Premio  
de los Editores,  
2015!

## El valor de ser bilingüe

El valor de ser bilingüe para mí es una cuestión de familia. La familia de mi madre es originaria de Texas y siempre ha hablado inglés y español. Mi padre y su familia son de México y en un principio sólo hablaban español. Cuando era niño, el español era mi primer idioma. Desafortunadamente, empecé la escuela en un lugar y en un momento que a uno se le desanimaban ser bilingüe. Se pensaba que era más difícil para nosotros aprender con dos lenguas en la mente. Como resultado, se me olvidó todo el español que había aprendido hasta ese punto. Esto hizo que la comunicación con la familia de mi padre fuera difícil.

Cuando yo era joven, esto no parecía un gran problema. Cuando los visitaba, me pasaba todo el día jugando con mi hermano y primos que hablaban inglés. Las conversaciones con mis tíos consistían en decir "Sí, tengo hambre" o "No, yo no quiero ver esa película." Nunca me di cuenta de lo importante que era ser bilingüe hasta que era adolescente. Yo vivía con mi padre (él y mi mamá se habían separado cuando tenía cinco años). Su inglés no era muy bueno. Era difícil comunicarme con él acerca de lo malo que lo pasaba en la escuela, así como por falta de mi mamá y hermano. También hubo diferencias culturales entre mi padre y yo que yo no entendía en ese momento, así que nunca era capaz de explicarme con él. Desde que empecé a aprender español de nuevo, he podido hablar con él y comenzar a reparar nuestra relación.

Lamento haber perdido mi bilingüismo también por todos los miembros de mi familia con quienes nunca he sido capaz de hablar. Mi bisabuela no hablaba inglés. Crio cinco hijas durante el *Dust Bowl*, viajando de un estado a otro en busca de trabajo antes de trasladarse a California. Me gustaría haberle preguntado antes de que muriera lo que era vivir en ese tiempo. También tengo tíos y tías de México que están envejeciendo; quisiera tener verdaderas conversaciones con ellos antes de que pierda la oportunidad. Ya tengo una tía en California que ha estado recientemente en el hospital muchas veces. Mi familia está preocupada porque ella está muy enferma. No me gustaría que ella pasara antes de que pudiera alguna vez realmente hablar con ella acerca de las cosas que son importantes. Yo ni siquiera sé en dónde creció o cómo conoció a mi tío o si alguna vez desea poder volver a México.

Para mí, **ser bilingüe es algo más que hablar dos idiomas**. Se trata de ser capaz de conectar con mi familia en un nivel básico. Sólo puedo esperar que si tengo hijos, me asegure de que aprendan español, por lo que no se sientan desconectados de la familia y cultura como pasó conmigo cuando estaba creciendo. Ojalá que sientan que sus vidas son enriquecidas por saber dos idiomas y dos culturas como yo también me siento.



José P.  
Trujillo